

**16. 13) Règlement de l'ONU n° 13. Prescriptions uniformes relatives à
l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le
freinage**

Genève, 1er juin 1970

| | |
|---------------------------|---|
| ENTRÉE EN VIGUEUR: | 1 juin 1970, conformément au paragraphe 5 de l'article 1. |
| ENREGISTREMENT: | 1 juin 1970, No 4789. |
| ÉTAT: | Parties: 46. |
| TEXTE: | Nations Unies, <i>Recueil des Traités</i> , vol. 730, p. 343; vol. 887, p. 60 (texte révisé incorporant la série 02 d'amendements); vol. 943, p. 382 (texte révisé incorporant les séries 01 à 04 d'amendements); vol. 1380, p. 352 et doc. E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.12/Rev.2/Amend.2 et Corr.1 (série 05 d'amendements); vol. 1392, p. 557 (additif); vol. 1458, p. 326 and doc. E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.12/Rev.2/Amend.3 (complément 1 à la série 05 d'amendements); vol. 1483, p. 315 et doc. TRANS/SC1/WP29/172 (complément 2 à la série 05 d'amendements); vol. 1510, p. 474 et doc. TRANS/SC1/WP29/197 (complément 3 à la série 05 d'amendements); vol. 1583, p. 290 et notification dépositaire C.N.213.1990.TREATIES-31 du 24 septembre 1990 et doc. TRANS/SC1/WP29/264 et Corr.1 (amendements série 06 et rectificatif); vol. 1695, p. 348 et doc. TRANS/SC1/WP29/R.563 (complément 1 à la série 06 d'amendements); vol. 1731, p. 342 et doc. TRANS/SC1/WP29/345 (complément 2 à la série 06 d'amendements); vol. 1822, p. 176 et doc. TRANS/SC1/WP29/378 et Corr.1 (amendements série 07); vol. 1861, p. 451 et doc. TRANS/SC1/WP.29/397 (amendements série 08); vol. 1933, p. 387 et doc. TRANS/WP.29/470 (amendements série 09); vol. 1933, p. 387 et doc. TRANS/WP.29/430 (complément 1 à la série 08 d'amendements); vol. 1962, p. 417 et doc. TRANS/WP.29/493 (complément 1 à la série 09 d'amendements); vol. 1964, p. 403 et doc. TRANS/WP.29/505 (complément 2 à la série 09 d'amendements); C.N.223.1997.TREATIES-40 du 23 juin 1997 (procès-verbal concernant des modifications); C.N.224.1997.TREATIES-41 du 20 juin 1997 (procès-verbal concernant des modifications); C.N.419.1997.TREATIES-89 du 27 octobre 1997 (procès-verbal concernant des modifications); C.N.420.1997.TREATIES-90 du 27 octobre 1997 (procès-verbal concernant des modifications); vol. 2013, p. 519 et doc. TRANS/WP.29/574 (complément 3 à la série 09 d'amen 4 à la série 09 d'amendements); C.N.267.1999.TREATIES-1 du 9 avril 1999 (modifications); C.N.708.1999.TREATIES-1 du 6 août 1999 (modifications); C.N.420.2000.TREATIES-1 du 27 juin 2000 et doc. TRANS/WP.29/708 (complément 5 à la série 09 d'amendements); C.N.787.2001.TREATIES-1 du 20 août 2001 et doc. TRANS/WP.29/793 (complément 6 à la série 09 d'amendements) et C.N.188.2002.TREATIES-1 du 4 mars 2002 (adoption); C.N.810.2001.TREATIES-2 du 22 août 2001 (modifications); C.N.598.2002.TREATIES-1 du 13 juin 2002 et doc. TRANS/WP.29/842 (modifications); C.N.599.2002.TREATIES-1 du 13 juin 2002 et doc. TRANS/WP.29/843 (modifications); C.N.767.2002.TREATIES-1 du 30 juillet 2002 et doc. TRANS/WP.29/862 (complément 7 à la série 09 d'amendements) et C.N.210.2003.TREATIES-1 du 7 mars 2003 (adoption); C.N.788.2002.TREATIES-1 du 1er août 2002 et doc. TRANS/WP.29/863 (modification); C.N.359.2003.TREATIES-1 du 6 mai 2003 et doc. TRANS/WP.29/911 (modification); C.N.862.2003.TREATIES-2 du 26 août 2003 et doc. TRANS/WP.29/930 (complément 8 à la série 09 d'amendements) et C.N.214.2004.TREATIES-1 du 12 mars 2004 (adoption); C.N.163.2004.TREATIES-1 du 4 mars 2004 et doc. TRANS/WP.29/961 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.441.2004.TREATIES-1 du 13 mai 2004 et doc. TRANS/WP.29/995 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.442.2004.TREATIES-1 du 13 mai 2004 et doc. TRANS/WP.29/996 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.455.2004.TREATIES-1 du 13 mai 2004 et doc. TRANS/WP.29/994 (complément 9 à la série 09 d'amendements) et C.N.1158.2004.TREATIES-4 du 15 novembre 2004 (adoption); C.N.1062.2004.TREATIES-2 du 4 octobre 2004 et doc. TRANS/WP.29/1017 (complément 10 à la série 09 d'amendements) et C.N.252.2005.TREATIES-1 du 8 avril 2005 (adoption); C.N.1063.2004.TREATIES-3 du 4 octobre 2004 et doc. TRANS/WP.29/1018 (série 10 d'amendements) et C.N.253.2005.TREATIES-2 du 8 avril 2005 (adoption); 005/38 et Corr.1 (complément 11 à la série 09 d'amendements) et C.N.1127.2005.TREATIES-4 du 10 novembre 2005 (adoption); C.N.330.2005.TREATIES-1 du 9 mai 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/2 (complément 1 à la série 10 d'amendements) et C.N.1129.2005.TREATIES-4 du 10 novembre 2005 (adoption); C.N.550.2005.TREATIES-3 du 15 juillet 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/40 (modifications); C.N.559.2005.TREATIES-3 du 18 juillet 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/39 (complément 12 à la série 09 d'amendements); C.N.40.TREATIES-1 of 19 January 2006 (adoption); C.N.40.TREATIES-1 du 19 janvier 2006 (adoption); C.N.1274.2005.TREATIES-1 du 21 décembre 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/79 (modifications); C.N.281.2006.TREATIES-1 du 7 avril |

2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/9 (modifications); C.N.282.2006.TREATIES-1 du 7 avril 2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/10 (modifications); C.N.601.2006.TREATIES-1 du 2 août mai 2006 et doc. TRANS/WP.29/2006/43 (complément 2 à la série 10 d'amendements) et C.N.71.2007.TREATIES-1 du 5 février 2007 (adoption); C.N.1162.2006.TREATIES-2 du 11 décembre 2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/44 + Amend. 1 (complément 3 à la série 10 d'amendements) et C.N.680.2007.TREATIES-2 du 5 juillet 2007 (adoption); C.N.562.2007.TREATIES-1 du 10 mai 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/2 + Corr.1 (complément 4 à la série 10 d'amendements) et C.N.1076.2007.TREATIES-2 du 12 novembre 2007 (adoption); C.N.775.2007.TREATIES-2 du 2 août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/34 (modifications); C.N.1210.2007.TREATIES-1 du 11 janvier 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/100 + Add.1 + les amendements référés au paragraphe 45 du rapport de la session (série 11 d'amendements) et C.N.482.2008.TREATIES-01 du 14 juillet 2008 (adoption); C.N.283.2008-TREATIES-1 du 15 avril 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/2 (complément 5 à la série 10 d'amendements) et C.N.786.2008.TREATIES-1 du 27 octobre 2008 (adoption); C.N.149.2023.TREATIES-XI.B.16.13 du 12 juin 2023 (amendements); C.N.23.2009.TREATIES-1 du 22 janvier 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/63 + Add.1 (complément 1 à la série 11 d'amendements) et C.N.431.2009.TREATIES-3 du 22 juillet 2009 (adoption); C.N.202.2009.TREATIES-2 du 24 avril 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/5 (complément 2 à la série 11 d'amendements) et C.N.755.2009.TREATIES-5 du 27 octobre 2009 (adoption); C.N.248.2009.TREATIES-3 du 30 avril 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/3 (modifications); C.N.265.2009.TREATIES-4 du 30 avril 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/4 (modifications : version française seulement); C.N.548.2009.TREATIES-2 du 17 septembre 2009 (complément 3 à la série 11 d'amendements); C.N.563.2009.TREATIES-5 du 17 septembre 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/59 (modifications); C.N.564.2009.TREATIES-5 du 17 septembre 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/60 (modifications); C.N.164.2010.TREATIES-1 du 18 mars 2010 (adoption); C.N.284.2010.TREATIES-2 du 16 juin 2010 (modifications); C.N.299.2010.TREATIES-3 du 9 juin 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/3, Corr.1 et Corr.2 (complément 4 à 11) (proposition d'amendements) et C.N.716.2010.TREATIES-4 (adoption); C.N.300.2010.TREATIES-2 du 9 juin 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/4 et Corr.1 (proposition d'amendements); C.N.452.2010.TREATIES-3 du 30 juillet 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/64 + ECE/TRANS/WP.29/2010/1085, paragraphe 44 (complément 5 à la série 11 d'amendements) (proposition d'amendements) et C.N.16.2011.TREATIES-1 du 30 janvier 2011 (adoption); C.N.792.2010.TREATIES-5 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/148 (modifications); C.N.215.2011.TREATIES-2 du 28 avril 2011 (proposition d'amendements) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/4 (Complément 7 à la série 11 d'amendements) et C.N.715.2011.TREATIES-5 du 2 novembre 2011 (adoption); C.N.216.2011.TREATIES-3 du 28 avril 2011 (proposition d'amendements) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/3 (Complément 6 à la série 11 d'amendements) et C.N.716.2011.TREATIES-6 du 2 novembre 2011 (adoption); C.N.661.2011.TREATIES-4 du 13 octobre 2011 (proposition d'amendements) et C.N.182.2012.TREATIES-1 du 14 avril 2012 (adoption); C.N.224.2012.TREATIES-XI.B.16.13 du 18 mai 2012 (proposition d'amendements) et C.N.652.2012.TREATIES-XI.B.16.13 du 26 novembre 2012 (adoption); C.N.223.2013.TREATIES-XI.B.16.13 du 3 mai 2013 (corrections); C.N.505.2013.TREATIES-XI.B.16.13 du 13 août 2013 (proposition d'amendements) et C.N.66.2014.TREATIES-XI.B.16.13 du 19 février 2014 (adoption); C.N.534.2013.TREATIES-XI.B.16.13 du 14 août 2013 (corrections); C.N.161.2014.TREATIES-XI.B.16.13 du 9 April 2014 (proposition d'amendements) et C.N.676.2014.TREATIES-XI.B.16.13 du 15 octobre 2014 (adoption); C.N.195.2014.TREATIES-XI.B.16.13 du 13 août 2014 (corrections); C.N.760.2014.TREATIES-XI.B.16.13 du 15 décembre 2014 (proposition d'amendements) et C.N.334.2015.TREATIES-XI.B.16.13 du 19 juin 2015 (adoption); C.N.201.2015.TREATIES-XI.B.16.13 du 8 avril 2015 (proposition d'amendements) et C.N.567.2015.TREATIES-XI.B.16.13 du 2 novembre 2015 (adoption); C.N.520.2016.TREATIES-XI.B.16.13 du 9 août 2016 (proposition d'amendements) et C.N.71.2017.TREATIES-XI.B.16.13 du 17 février 2017 (adoption); C.N.164.2017.TREATIES-XI.B.16.13 du 7 April 2017 (Corrections); C.N.497.2018.TREATIES-XI.B.16.13 du 29 octobre 2018 (Amendements); C.N.608.2018.TREATIES-XI.B.16.13 du 9 janvier 2019 (Amendements); C.N.289.2020.TREATIES-XI.B.16.13 du 17 juillet 2020 (Corrections); C.N.178.2021.TREATIES-XI.B.16.13 du 22 juin 2021 (Amendements); C.N.308.2021.TREATIES-XI.B.16.13 du 29 octobre 2021 (Amendements); C.N.331.2022.TREATIES-XI.B.16.13 du 19 octobre 2022 (amendements); C.N.464.2022.TREATIES-XI.B.16.13 du 3 février 2023 (amendements); C.N.465.2022.TREATIES-XI.B.16.13 du 3 février 2023 (amendements); C.N.151.2023.TREATIES-XI.B.16.13 du 12 juin 2023 (amendements); C.N.4.2024.TREATIES-XI.B.16.13 du 15 janvier 2024 (amendements); C.N.397.2024.TREATIES-XI.B.16.13 du 7 octobre 2024 (Amendements); C.N.398.2024.TREATIES-XI.B.16.13 du 7 octobre 2024 (Amendements); C.N.399.2024.TREATIES-XI.B.16.13 du 7 octobre 2024 (Amendements); C.N.31.2025.TREATIES-XI.B.16.13 du 20 janvier 2025 (Amendements);

Parties contractantes appliquant le Règlement n° 13²

| <i>Participant</i> | <i>Application du règlement, Succession(d)</i> | <i>Participant</i> | <i>Application du règlement, Succession(d)</i> |
|---------------------------------------|--|--|--|
| Afrique du Sud..... | 18 avr 2001 | Macédoine du Nord ⁴ | 1 avr 1998 d |
| Albanie..... | 6 sept 2011 | Malaisie | 3 févr 2006 |
| Allemagne ³ | 30 sept 1980 | Monténégro ⁶ | 23 oct 2006 d |
| Arménie | 1 mars 2018 | Norvège | 25 mars 1993 |
| Bélarus | 3 mai 1995 | Nouvelle-Zélande ⁷ | 18 janv 2002 |
| Belgique..... | 12 août 1976 | Ouganda..... | 20 mars 2023 |
| Bosnie-Herzégovine ⁴ | 28 sept 1998 d | Pakistan..... | 24 févr 2020 |
| Bulgarie | 22 nov 1999 | Pays-Bas (Royaume des) ⁵ | 1 juin 1970 |
| Croatie ⁴ | 17 mars 1994 d | Philippines | 3 mai 2023 |
| Danemark..... | 1 févr 1994 | Pologne | 14 sept 1992 |
| Égypte..... | 5 déc 2012 | République de Moldova..... | 21 sept 2016 |
| Espagne..... | 8 déc 1988 | République tchèque ⁸ | 2 juin 1993 d |
| Estonie | 29 oct 1998 | Roumanie..... | 6 avr 1981 |
| Fédération de Russie..... | 19 déc 1986 | Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 1 oct 1979 |
| Finlande | 18 févr 1994 | Saint-Marin..... | 27 nov 2015 |
| France | 22 mai 1980 | Serbie ⁴ | 12 mars 2001 d |
| Grèce..... | 4 oct 1995 | Slovaquie ⁸ | 28 mai 1993 d |
| Hongrie | 19 août 1976 | Slovénie ⁴ | 3 nov 1992 d |
| Italie ⁵ | 1 juin 1970 | Suède | 3 juin 1997 |
| Japon..... | 26 déc 2012 | Suisse | 4 déc 1995 |
| Lettonie..... | 19 nov 1998 | Türkiye..... | 8 mai 2000 |
| Lituanie..... | 28 janv 2002 | Ukraine | 9 août 2002 |
| Luxembourg..... | 2 août 1983 | Union européenne ⁹ | 23 janv 1998 |

Notes:

¹ Pour des références supplémentaires aux textes des Règlements annexés y compris leurs amendements et modifications, voir doc. [TRANS/WP.29/343](#), tel que mise à jour chaque année.

² Pour des raisons techniques et pour aligner ce chapitre avec les autres chapitres de cette publication, la date indiquée n'est plus celle de la prise d'effet pour la Partie contractante appliquant le Règlement, mais la date de réception de la notification d'application auprès du Secrétaire générale.

³ La République démocratique allemande appliquait le Règlement n° 13 à compter du 28 juin 1981.

A l'égard de ce qui précède, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par une communication reçue le 14 janvier 1991, a notifié au Secrétaire général ce qui suit :

- La République fédérale d'Allemagne et la République démocratique allemande appliquaient [tous deux le Règlement n° 13, lequel continuera de s'appliquer] ...

Il est indiqué par ailleurs dans la notification qu'elle "ne constitue pas un exposé général de la position de la République fédérale d'Allemagne sur la question de la succession d'Etats en matière de traités".

Voir aussi note 2 sous "Allemagne" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

⁴ L'ex-Yougoslavie appliquait le Règlement n° 13 à compter du 6 novembre 1984. Voir aussi note 1 sous "Bosnie-Herzégovine", "Croatie", "Ex-République yougoslave de Macédoine", "ex-Yougoslavie", "Slovénie" et "Yougoslavie"

dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

⁵ Partie contractante ayant proposé le Règlement et la date d'entrée en vigueur du Règlement pour cet État conformément aux troisième paragraphe de l'article premier.

⁶ Voir note 1 sous "Monténégro" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires de ce volume.

⁷ Voir note 1 sous "Nouvelle-Zélande" concernant Tokélaou dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

⁸ La Tchécoslovaquie appliquait le Règlement n ° 13 à compter du 18 septembre 1982. Voir aussi note 1 sous "République tchèque" et note 1 sous "Slovaquie" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

⁹ Dans une lettre datée du 29 juillet 1998, la Communauté européenne a informé le Secrétaire général de ce qui suit :

L'adhésion à l'Accord par la Communauté européenne résulte que ces [...] Règlements [...] sont appliqués par toutes les Parties contractantes à l'Accord qui sont États Membres de la Communauté européenne en tant qu'États Membres de la Communauté européenne et non en tant que Parties Contractantes audit Accord. Par conséquent, les 14 États Membres déjà eux-mêmes Parties contractantes, appliquent maintenant [les] Règlements en vertu de l'adhésion de la CE.

En vertu de l'adhésion par la Communauté européenne, l'Irlande n'est pas devenue Partie contractante à l'Accord. L'Irlande étant État Membre de cette Partie contractante seulement applique [les] Règlements [qu'applique la Communauté européenne] en vertu de l'adhésion par celle-ci.

Il y a lieu de rappeler qu'au 29 juillet 1999, les États Membres de la Communauté européenne sont : l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède.